

	Essi a fost de Antje Damm übersetzt von Daniela Corneanu
	Ea este Ida. Ida are un ursuleț de pluș pe care îl numește Essi.
	Ida mănâncă dimineața pâine cu gem de zmeură și bea o cană cu cacao. Aceasta se răstoarnă. Atunci mama o ceartă spunând: „Ce porceală, nu poți să fii atentă Ida?” Ida spune: „Essi a fost!” Essi nu spune nimic, pentru că Essi nu poate să spună nimic. Essi este un ursuleț de pluș. Însă, Essi nu mai are voie să stea la masa pentru micul dejun.
	Mama merge cu Ida la plimbare. „Putem să adunăm castane”, propune ea. Este îngrozitor de frig afară. Însă Ida nu vrea să își pună un fes astăzi, fiindcă are două codițe. Mama ridică fesul din baltă. „Essi a fost”, strigă Ida. Așadar și Essi primește un fes.
	Mama cumpără cârnăciori pentru masa de prânz. Idei îi place la cumpărături. Cumpără și ea ceva. Însă mama nu vrea jeleuri, nici înghețată, nici ciocolată și în niciun caz bezele în formă de șoricei. Ida strigă foarte tare: „Essi a fost!” Și pentru că a spus așa de tare, vânzătoarea îi dăruiește două bomboane. Essi nu primește niciuna!

	Apoi, Ida trebuie să doarmă puțin după amiaza, deși nu este obosită deloc. Ea are mai degrabă chef de altceva. Mamei însă nu îi plac desenele mari, mai ales pe covor. „Essi a fost!”, spune Ida și primește cadou de la mama un caiet cu pagini albe. „Acum Essi poate să deseneze frumos aici”, spune Ida.
	După amiaza Ida se joacă cu Ben. Ben construiește un turn înalt din cuburi. Însă Ida preferă să se joace cu păpușile. Când Ben plânge, Ida strigă: „Essi a fost!” Essi zboară în partea cealaltă a camerei copiilor și nu mai are voie să se joace cu ei.
	Atunci mama vine în camera copiilor și spune: „Cred că Essi trebuie să doarmă puțin, atunci nu mai poate să facă atâtea prostii.” Ida confirmă dând din cap și îl bagă pe Essi în pat. În sfârșit este liniște și nu se întâmplă nimic.
	Seara, Ida se spală pe dinți și pe mâini. Essi este complet alb. Tata spune: „Crema cea bună! Mama o să te certe...” Ida spune: „Essi a fost!” și îl ceartă rău pe Essi. Apoi Essi trebuie să mai facă și baie.

	Acum Essi este complet ud și trebuie să fie înfășurat într-un prosop de baie, că doar vrea să doarmă în pat cu Ida. Din fericire, capul rămâne afară, astfel încât să mai poată vedea ceva.
	Când tata o duce pe Ida în pat, el trebuie să cânte șapte cântece de noapte bună, însă tare te rog! Apoi el primește un pupic. „Mulțumesc Essi!” spune tata aproape visând. „Ăsta nu a fost Essi!”, spune Ida nervoasă. „Eu am fost!” Tata se bucură.
	Iar apoi și Essi primește un pupic de la Ida. „Noapte bună Essi. Mâine vei fi iar uscat, dar să nu mai faci atâtea prostioare, da?” Essi se bucură.
	Sfârșit